

# ECHO

## Aïre-Le Lignon



**N°2** Journal des intérêts  
d'Aïre-Le Lignon

La vie du quartier • P 7-10  
Agendas & sorties • P 13-14



Nat. 079 231 26 51

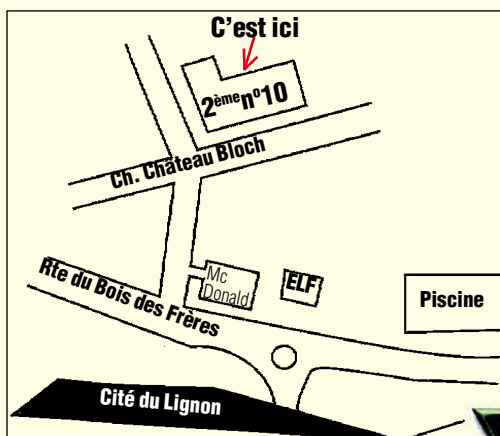


Nat. 079 412 68 24

# LABORATOIRE DENTAIRE HR. VETTERLI & R. SCOTOLATI

*Les créateurs et réparateurs de  
votre troisième sourire !*

Entretien et réparations de prothèse / service à domicile  
Tél. 022 797 26 30



10, CHEMIN CHATEAU-BLOCH  
CH1219 AÏRE - LE LIGNON / GENEVE



« Alcadis... ça va vous changer »



Alcopa Automotive Distribution

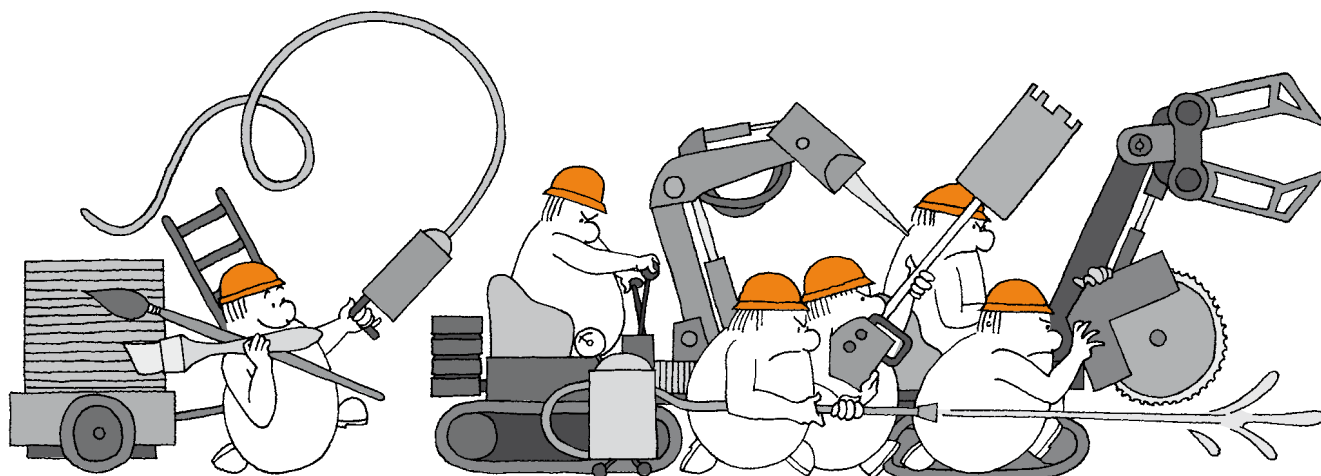
vosre concessionnaire Hyundai  
à Genève

Route du Pont-Butin 14  
1213 PETIT-LANCY  
Tel : +41.(0)22.879.03.33

[www.alcadis-geneve.ch](http://www.alcadis-geneve.ch)



- **maintenance**
- **transformation**
- **rénovation**
- **démolition**
- **assainissement de façades**
- **désamiantage**



Ch. de la Muraille 12  
1219 Le Lignon

Tél. 022 797 55 77  
Fax 022 797 55 33

info@dmbsa.ch  
[www.dmbsa.ch](http://www.dmbsa.ch)

# ECHO

## Aïre-Le Lignon

Le journal de l'Association des Intérêts d'Aïre-Le Lignon

[www.aiali.ch](http://www.aiali.ch)

Retrouvez-nous sur notre site Internet

### Cotisation annuelle 2012

Frs 25.- minimum

CCP 12-15388-4

Prochaine parution mi-mai

Délai de remise des textes 23 avril



## ÉDITORIAL

Jean-Pierre Leubaz,  
Président des Intérêts d'Aïre et du Lignon

4

## L'ÉCHO DU MOIS

Avril  
Echo du passé

5



## EN DIRECT DE LA MAIRIE

Conseil Municipal  
Démographie

6

## LA VIE DU QUARTIER

- Cyber-Séniors
- Nouvelle déchetterie
- Un air de folklore suisse
- Campagne œcuménique de Carême

7-10



## ENTREPRISES DE VOTRE RÉGION

Laboratoire dentaire du Lignon

11

## CHEZ VOUS

Parlons jardinage  
La recette de Tante Lotte

12



## L'AGENDA & SORTIES

Sortir en avril  
Kermesse 2012

13-14

Plus proche de vous et de sa commune, c'est avec plaisir que Globe Limousines, en collaboration avec les TPG, assure vos **transports sur les lignes suivantes**:

28

Jardin Botanique – Parfumerie

54

Sation-Gare – Gare ZIMEYSA

51


C.O. Renard – Mervelet

57

Aéroport - Gare Vernier-Meyrin



Deux secteurs d'activité

- Location de limousines, minibus & bus avec chauffeur
- Exploitant des Transports Publics Genevois 

Globe Limousines SA, à votre service depuis 1958

Globe Limo SA • Route du Bois-des-Frères 81 • 1219 Le Lignon • T +41 22 731 07 50 • [www.globelimousines.ch](http://www.globelimousines.ch)

## Impressum

Paraît 8 fois par an

### Rédaction

Robert Borgis

### Graphisme, mise en page

Benoît Stolz

### Photo couverture

Dominique Poupaert

### Publicité

Actual Pub

T +41 22 343 0 343

Benoît Stolz

T +41 78 721 14 72

Dominique Poupaert

### Directeur de la publication

Jean-Pierre Leubaz

### Site internet

www.aiali.ch

### Éditeur

Association des Intérêts  
d'Aire – Le Lignon

### Impression

Imprimerie du Progrès

### Correspondance

Association des Intérêts  
d'Aire – Le Lignon

M. Jean-Pierre Leubaz

Case postale 114

1219 Aire

### Les articles n'engagent que la responsabilité de leur auteur

Reproduction autorisée  
avec mention de la source

### Abonnement de soutien

(selon désir)

CCP 12-15388-4

### Comité 2011-2012

Jean-Pierre Leubaz, président

### Membres

Mmes Huissoud,

Lachat, Leubaz

MM Alarcon, Ardite,

Borgis, Paley,

Rey-Mermier, Vetterli



Jean-Pierre Leubaz  
Président des Intérêts  
d'Aire-Le Lignon

Pour ce numéro l'éditorial est à côté du billet du rédacteur, lourde responsabilité lorsque l'on connaît sa plume aisée et son engagement sans limite à notre association. Son panache blanc est rassembleur et, comme Henri IV, roi de Navarre, il fédère autour de lui de fidèles lieutenants.

Lorsque j'ai repris la présidence de notre association, je savais à quelles tâches j'allais être confronté et quels dossiers je devais empoigner afin d'assurer non seulement la continuité, mais surtout le positionnement de notre association comme vecteur important de la vie citoyenne de notre quartier. En ce sens mes craintes ont vite été comblées et les missions et tâches n'ont pas manqué. Je me suis engagé résolument dans une perspective d'ouverture vers les dossiers importants engageant la qualité de notre presque île.

Grâce au soutien de plusieurs personnes et groupes associatifs, dont leur modestie m'impose de ne pas les citer, nous nous sommes engagés sur des dossiers brûlants, comme le combat contre l'implantation d'une centrale chaleur-force à nos portes. Nous avons pu repousser les vellétés de certains va-t'en guerre et nous avons placé le débat sur la place publique en organisant une conférence où chaque partie a pu exprimer ces opinions.

Evidemment, pour certains, nous ne pouvons pas tout suivre et, à ce titre, notre rédacteur, par son appel au peuple afin de mobiliser des forces nouvelles, nous permettrait d'être, sinon plus actifs, à tout le moins plus éclectiques pour le bien de tous.

L'activité de toute association repose sur le bénévolat et nous sommes comme les autres, au bout d'un certain temps la motivation laisse place à l'usure et la monotonie s'installe. Au passage, je salue avec force de respect le dévouement inconditionnel de notre rédacteur qui a assumé depuis des décennies la responsabilité non seulement de la rédaction, mais également la fonction présidentielle de notre association.

Nous allons prochainement convoquer notre assemblée générale qui aurait dû se tenir en avril, mais à cause d'une surcharge professionnelle de votre président, nous aurons l'occasion de nous réunir au mois de mai.

Le mois de mai est d'ailleurs propice à l'élection présidentielle, en tout cas chez nos voisins environnant. Nous vous adresserons prochainement une convocation pour le mardi 29 mai 2012, votre président, pour des raisons de formation professionnelle, ne pouvant dégager avant cette date un espace dans son agenda.

Notre association et notre journal reste toujours riche en article et le renouveau, j'en suis sûr sera assuré, car de toute évidence la nature a horreur du vide ! Je vous souhaite, en ce début de printemps une agréable lecture et me réjouis d'ores et déjà de vous retrouver à notre prochaine Assemblée générale. Bonne lecture.



Robert Borgis  
Rédacteur

## L'heure du renouveau

Les jours et les semaines s'écoulent à un rythme très rapide et nous voilà déjà, avec ce deuxième numéro de l'année 2012, dans la période ensoleillée du printemps, du moins nous l'espérons, après la période hivernale qui s'est bien fait sentir.

Caractérisée par un radoucissement du temps, le bourgeonnement et la floraison des plantes, en résumé **le temps du renouveau**. Renouveau ou plutôt «redémarrage» pour notre Association et l'équipe rédactionnel qui doit se remettre à l'ouvrage pour assurer la survie de notre bulletin avec la difficile (!) recherche d'annonces publicitaires nécessaire pour couvrir les frais d'impression et de distribution de notre bulletin, la rédaction étant elle bénévole. Mais cette recherche - et l'expérience le démontre - n'aboutit souvent, pour des publications comme la nôtre, que par des relations directes d'une personne avec une entreprise, un commerce, un fournisseur qui acceptera, souvent par amitié, à devenir annonceur. Nous demandons donc, une fois de plus, à chacune et à chacun de nous apporter leur aide et leur soutien, en essayant de «vendre» à leurs parents, amis, connaissances et prestataires de service un emplacement publicitaire en s'adressant directement à l'agence **Actual Pub au 022 343 03 43**. Abandonnons maintenant le côté financier pour évoquer un événement relativement proche: **le dimanche 13 mai, jour de la Fête des mères**, souvent décriée, comme Noël, pour son côté mercantile, elle est cependant l'occasion de rappeler, à chacun, la place importante d'une maman dans notre existence. C'est aussi l'occasion, d'une manière officielle et toute spéciale, de leur témoigner notre reconnaissance et notre gratitude pour tout l'amour et le dévouement apportés dans l'accomplissement des nombreuses tâches quotidiennes d'un foyer, souvent accomplies en plus de l'activité professionnelle et que nous avons parfois tendance à trouver normales.



## L'Éphéméride

### Le mois d'avril

Deuxième mois du calendrier romain, il est dans notre calendrier actuel le quatrième. Son nom vient du latin «aprilis»: ouvrir comme les plantes qui sortent de terre, c'était la célébration de Cybèle, la déesse grecque de la terre, des récoltes et de la reproduction. Avril était dédié à Venus, avec des fêtes: les hilaries.

La fête de Pâques est célébrée entre le 22 mars et le 25 avril, le dimanche après le 14<sup>e</sup> jour du premier mois lunaire du printemps, donc le dimanche après la première pleine lune pendant ou après l'équinoxe de printemps, **cette année le 8 avril**.

La tradition d'offrir des œufs remonte à l'Antiquité. Déjà, les Égyptiens et les Romains offraient des œufs peints au printemps car ils étaient le symbole de la vie et de la renaissance. À l'époque pharaonique, on écrivait en couleurs des vœux sur les œufs. Les premiers Chrétiens Coptes ont supprimé l'écriture des vœux et peint les œufs en rouge pour symboliser le sang du Christ. Selon la tradition populaire, les œufs sont apportés par le lapin, le coq ou les cloches de retour de Rome.

Durant ce mois, les jours augmentent de 93 minutes et le 19 avril, à 18h13, le Soleil entre dans le signe du **Taureau**, dont la qualité du natif de ce signe est aussi son défaut: l'obstination, car toute la personnalité du Taureau tourne autour de cette caractéristique et de ses nuances. Il ne cède jamais au premier mouvement, ni à la première impulsion. Après avoir laissé l'information s'imprégner en lui ou seulement après mûre réflexion, il agira. Il n'est pas spontané et l'improvisation n'est pas sa qualité première. Il est aussi le représentant de la matérialité ce qui le fait ressentir un besoin de possession Il doit donc apprendre à s'adapter s'il ne veut pas apparaître comme obtus et rigide. Mais il est aussi apprécié pour sa patience, sa persévérance et son sens pratique.

## Echo du passé

### Jules Joseph Bonnot

Le 28 avril 1912, mort à Choisy-le-Roi (France), de Jules Joseph Bonnot, né le 14 octobre 1876, anarchiste reconnu. Dès 1911, commence son épopée d'attaques de banques en automobile, cambriolages et crimes, abattu par la police, après avoir soutenu un siège de quatre heures contre les forces de l'ordre.



Jules Joseph Bonnot a séjourné, quelques temps, à Genève avec Sophie, jeune couturière qu'il a épousé, où il travaillait comme mécanicien, mais a été expulsé de Suisse en raison de son militantisme pour l'anarchie.

## • Pensée du mois

« La faiblesse qui conserve vaut mieux que la force qui détruit. »

Joseph Joubert, 1754-1824

## • Le dicton du mois

Avril venteux, été bienheureux

## • Le saviez-vous ?

Lors du naufrage du Titanic, les 14 et 15 avril 1912, au large de Terre-Neuve, au cours duquel 1523 passagers périrent, il y avait un genevois parmi les victimes : M. Mario Zanetti, âgé de vingt ans et domicilié à Genève, qui, souhaitant se vouer à l'hôtellerie, s'était engagé comme sommelier à bord du nouveau transatlantique.

## • Le truc du mois

### Economisez l'énergie !

Prenez l'habitude de couvrir vos casseroles lorsque vous cuisinez. Une casserole sans couvercle consomme trois fois plus d'énergie



## • Autorisations de construire du 27.2 au 30.3.2012

**M. et Mme Burgisser**  
installation panneaux solaires sur toiture  
rte du Bois-des-Frères 14

**M. Buccarella**  
transformation d'une carrosserie  
ch. du Château-Bloch12

**Y. Parisod**  
installation panneaux solaires en toiture  
ch. Grand-Champ 12b

**Comptoir immobilier SA**  
rénovation d'un logement  
au 10e étage  
av. du Lignon 84

**G. Dentan SA**  
démolition d'une halle de dépôt industriel  
ch. Barde 2

**G. Dentan SA**  
construction de dépôts et locaux administratifs  
ch. Barde 2

## Conseil municipal

Séance du mardi 6 mars

**S**ous la présidence de Mme Monique Mattenberger (PLR), le législatif de Vernier a tenu séance au cours de laquelle il a notamment, après les communications du bureau du Municipal et du Conseil administratif, accepté, par 31 oui et 3 abstentions (Socialistes) un crédit en vue du réaménagement paysager de Vernier dont le montant initial de CHF 94'500.- a été ramené à CHF 70'000.- suite à un amendement du MCG, accepté par 19 oui contre 14 non et 2 abstentions. Acceptation à l'unanimité d'un crédit de CHF 645'100.- en vue de l'assainissement de l'éclairage public à vapeur de mercure afin de réduire de manière considérable la consommation d'énergie.

**Acceptation, à l'unanimité, d'un crédit de CHF 432'000.- destiné à la réalisation de divers aménagements de cheminements piétonniers au bord du Rhône, afin de sécuriser les sentiers existants, les rendre praticables toute l'année et supprimer les pistes sauvages. Deux secteurs sont prévus l'un en aval du «Moulin» à la passerelle de Givaudan et d'autre en amont du «Moulin» jusqu'au Lignon.**

Acceptation, à l'unanimité, du crédit destiné à la rénovation des immeubles du Village 13-23 à Vernier. Montant du crédit: CHF 4'760'000.-

Désignation, à l'unanimité, de M: Mikael Meyer (UDC) au comité de pilotage des contrats de quar-

tier d'Aire-Le Lignon, des Avanchets et de Châtelaine, en remplacement de M. Stéphane Valente.

Renvoi dans les commissions concernées des projets de délibération pour le préavis au projet de plan localisé de quartier (route de Vernier), **le préavis pour la création d'une zone de développement 3 pour des parcelles sises route de l'Usine à gaz et chemin Henri-de-Büren ; l'ouverture d'un crédit pour le remplacement du revêtement et la création de l'éclairage du terrain A au Centre sportif d'Aire.**

Acceptation d'une motion de M. Sébastien Ruffieux (PLR) invitant le Conseil administratif à entreprendre les démarches nécessaires afin d'installer des détecteurs de mouvements sous l'avant-toit de l'école des Ranches à Vernier et demander aux APM de faire des contrôles plus régulièrement, vu les actes d'incivilité constatés dans le préau.

Acceptation, à l'unanimité, d'une motion demandant au Conseil administratif d'étudier la mise en œuvre de formes d'art urbain ou de «landart», de même que, par 27 oui et 5 non, la motion MCG demandant au Conseil administratif de prévoir un montant pour organiser la retransmission de l'Euro 2012 sur le territoire de Vernier, alors que la résolution du MCG «Réduisons notre chômage! Tous nos résidents méritent ce soutien!» est refusée par 19 non (Socialistes et Verts) 10 oui et 5 abstentions.

## Démographie

### Population

Après une légère baisse au mois de janvier, l'augmentation de la population de Vernier a repris et se monte en février à 33'836 habitants, soit 32 personnes de plus.

### Chômage

Une bonne nouvelle, la baisse du chômage a repris et on a enregistré, à fin février 1'019 chômeurs contre 1'092 à fin décembre. En ajoutant à ce chiffre 291 demandeurs d'emploi non-chômeurs. Le nombre de demandeurs d'emploi à Vernier se monte donc à 1'310.

Autre statistique qui nous indique que le record d'ensoleillement a été battu à Genève-Cointrin au mois de mars avec 266,6 heures de soleil contre 250,7 heures en 1961.

### Décès annoncés du 16 février au 30 mars

Carrel, Jean Paul Noël, 1989, ch. des Coudriers 7  
**Carrel née Schneider, Antoinette Louise, 1927 ch. Isaac-Anken 18**

Francioni, Graziano, 1939, rue du Grand-Bay 16  
Gasser née Bolle, Danielle Madeleine, 1942 ch. de l'Esplanade 20

Makic, Mihajo, 1953, rte de Montfleury 5a

Mazza, René Pierre 1932

ch. de l'Écu 1 c/La Châtelaine

**Rahman, Abdul, 1845, av. du Lignon 5**

Sareczki, Etienne André 1913, rue François-Durafour 10

« Si j'avais su que je vous aimais tant, je vous aurais aimé davantage »

Frédéric Dard

## Service des Pompes Funèbres

Ouvert 7 jours sur 7

Permanence téléphonique  
24 heures sur 24

**Tél. 022 418 60 00**

➡ Dès le 1<sup>er</sup> décembre 2011

Av. de la Concorde 20  
1203 Genève

V I L L E D E  
G E N È V E



# Développement urbain

## Ça va bourdonner à l'école d'Aire

Le Conseil administratif a donné son autorisation pour l'installation, sur le toit de l'école d'Aire, de quatre ruches. dans le cadre d'un projet d'apiculture urbaine, dont l'idée est de développer des ruchers urbains loin des zones agricoles, parfois traitées de façon intensive et ainsi également d'apporter la nature aux citadins et de protéger un environnement qui nous nourrit.

# Cyber-Séniors

## Nouveauté au Lignon !

La Carambole, en partenariat avec le Contrat de quartier a mis en place un espace «Cyber-Séniors» qui propose diverses activités afin d'accompagner les aînés dans la maîtrise des technologies de l'information et de la communication proposant des programmes «d'alphabétisation numérique», accessibles en priorité aux plus de 50 ans mais non exclusivement.

### Programme

Du jeudi 18 avril de 14h à 16h  
au jeudi 28 juin de 14h à 16h  
(sauf vacances scolaires et jours fériés)  
1<sup>ère</sup> séance 14h - 15h (3 places)  
2<sup>e</sup> séance 15h - 16h (3 places)  
Tarif : CHF 1.- de l'heure.

### Renseignements et inscriptions

La Carambole  
T 022 796 42 57 ou T 079 731 30 30

# Orphée et Eurydice au BFM

Les 30 et 31 mars et le 1<sup>er</sup> avril, représentations de l'opéra «Orphée et Eurydice» au Bâtiment des Forces Motrices (BFM) à Genève.

Ces représentations constituent l'aboutissement du projet pédagogique et culturel L'Opéra à l'école!, développé à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de L'Atelier choral de Plan-les-Ouates. Pour monter le spectacle, quelque 470 élèves de l'établissement du Lignon ont travaillé pendant dix-huit mois avec des danseurs, solistes, choristes, scénographe, chorégraphe et chef de chœur.

La rédaction adresse ses plus vives félicitations et remerciements à ces jeunes interprètes pour leur engagement, leur travail lors des répétitions et des représentations, ainsi qu'à tous les adultes (pros ou amateurs) qui ont entouré les élèves et aidé à la réussite de ce spectacle.

# Nouvel ouvrage sur la Cité du Lignon

Réalisée entre 1963 et 1971, la Cité du Lignon (MM. Addor, Julliard, Payot, Bolliger, architectes) est considérée comme la plus spectaculaire opération de logements de l'après-guerre en Suisse et l'adoption, en mai 2009, d'un plan de site a établi clairement la valeur patrimoniale de ce projet.

Coédité par EPFL et l'Office du patrimoine et des sites de Genève, un nouvel ouvrage, réalisé sous la direction de Franz Graf présente, de manière détaillée, cette démarche exceptionnelle de projet pilote de sauvegarde et amélioration thermiques des 125'000 mètres carrés d'enveloppes «curtain-wall» des immeubles.



### Patrimoine et architecture

Cahier hors série janvier 2012:  
**La Cité du Lignon 1963 - 1971**  
CHF 32.-

## • Petites annonces

• A sous-louer à particulier garde-meubles tres spacieux 32m<sup>2</sup> dans immeuble résidentiel Avenue D'Aire • CHF 350/mois. T +41 22 344 99 49

### • Vous aimez chanter?

Venez chanter avec un groupe d'amis qui aiment chanter et qui rehaussent une fois par mois la messe à l'église de l'Épiphanie.

Rejoignez la sympathique chorale de l'Épiphanie, Aire-Le Lignon.

**Pour tout renseignement**  
Dirk De Winter T 077 452 95 22

### • Ne jetez pas les timbres-postaux usagés

Evelyne récupère tous les timbres usagés, du plus petit au plus élaboré. De tous pays. Conservez donc ceux de votre courrier que vous pourrez lui offrir et donc une partie sera remise à une action humanitaire. D'avance merci de votre geste.

### Contact

Evelyne T 079 277 90 69

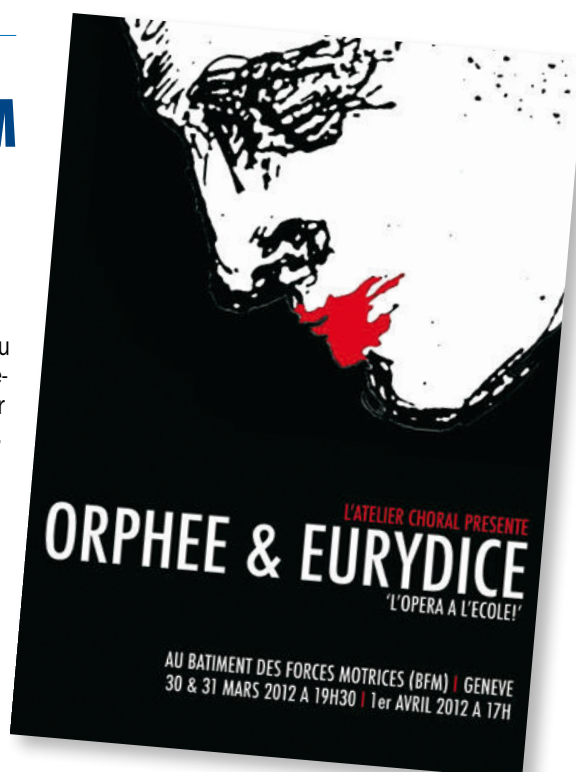
### • Offre d'emploi

L'ECHO d'Aire-Le Lignon recherche un/e courtier(ière) en publicité pour prospection régionale.

- Temps partiel  
- Salaire à la commission.

Veillez adresser votre cv à [sportmag@vtx.ch](mailto:sportmag@vtx.ch)

Votre petite annonce ici.  
CHF 5.- la ligne. Envoyez-nous votre texte à paraître à [sportmag@vtx.ch](mailto:sportmag@vtx.ch)



## BOUTIQUE 2000 «du déjà porté» Le Lignon



**Les nouveautés  
printemps-été  
arrivent ! Vous y  
trouvez des habits  
à petits prix, toutes  
tailles, pour dames,  
filles et garçons**

Avec le printemps et bientôt les beaux jours de l'été, il est temps de revoir sa garde-robe et vous pourrez trouver, à petits prix, des habits de toutes les tailles et peut-être libérer vos armoires de vos habits d'hiver.

### dépôt et vente

- chaque lundi de 14h à 17h
- 1<sup>er</sup> lundi du mois de 14h à 19h
- jeudi de 15h30 à 18h  
(vente seule)

**sauf vacances scolaires  
et jours fériés**

### Renseignements

T 079 674 92 42  
T 079 397 76 09

### Où nous trouver

Rez-inférieur, derrière l'église  
catholique du Lignon  
Parking du Centre Commercial  
Bus : 7 • 9 • 23 • 51  
Arrêt **Cité du Lignon**

## Nouvelle déchetterie

Une nouvelle déchetterie pour le Lignon

**A**vec celles du chemin de Grandchamp et du chemin de la Verseuse, le quartier du Lignon a également été doté d'une nouvelle déchetterie par les Autorités vernioloises qui continuent ainsi leurs efforts pour l'amélioration de l'environnement et de la propreté sur le territoire communal.

**Mais la réussite finale de cette opération ne sera possible que si chacune et chacun fassent un effort – pas si difficile – pour respecter les lieux de vie et de loisirs, en déposant les déchets dans les lieux appropriés et non n'importe où !**



## Un air de folklore suisse

Réunis, le samedi 24 mars, en séminaire au Cycle du Renard, des joueurs de cor des Alpes (env. une cinquantaine) ont eu l'excellent et sympathique idée de donner, en fin d'après-midi, un concert sur le Mail du Lignon apportant un petit air de vacances alpestres au centre de la Cité. et donnant aussi l'occasion de retrouver et découvrir cet instrument de musique, qui était, autrefois, utilisé pour prévenir un village d'un danger ou pour appeler les villageois à l'église, mais qui aujourd'hui est devenu un instrument de musique à part entière.

En intermède, le public a pu également apprécier et applaudir le Chœur des Yodleuses de Genève.





## Témoignage orthodoxe

Les paroisses catholique et protestante du Lignon avaient invité, le dimanche 11 mars, le Chœur de la Paroisse orthodoxe francophone de Chambésy, dirigée par M. Pierre Ronget, afin de permettre ainsi au public (paroissiens et amis) de découvrir quelques chants et prières d'offices hebdomadaires, puis des extraits des offices qui ponctuent le Carême pour déboucher enfin sur la joie pascale.

**Chœur de la paroisse orthodoxe francophone de Genève** est composé d'amateurs qui assurent les offices réguliers de la paroisse (vêpres, liturgie, baptême, mariage, enterrement, etc.).

En 1974, Sa Sainteté le Patriarche œcuménique Dimitrios 1<sup>er</sup> a décidé de la création de la paroisse francophone de Chambésy-Genève, dédiée à la Sainte Trinité – Sainte Catherine. Dans l'église orthodoxe, le rôle du chœur est important car le chant porte la théologie de l'Eglise. Ainsi le choix de la langue est primordial pour que les participants puissent comprendre les offices.

Dans la paroisse francophone, le français est utilisé, car la communauté est essentiellement francophone.



Dès la création de la paroisse, il a fallu également opter pour une tradition musicale. Deux choix s'offraient : la tradition slave ou la tradition byzantine. La première a été retenue, puisque elle est plus facile à adapter que la tradition byzantine en raison des accents toniques.

## • Les joyeux dimanches

### Votre prochain rendez-vous

Vous aimeriez passer un bon moment en agréable compagnie et malheureusement le dimanche vous vous retrouvez seul(e). C'est pourquoi le «Réseau solidarité d'Aire-Le Lignon» vous propose, un dimanche par mois, un repas simple, ouvert à tous, vous donnant l'occasion de le partager, de manière conviviale, avec d'autres.

### Prochain rendez-vous

**Dimanche 6 mai 2012 à 12h15**

Au Centre de quartier du Lignon (sous l'église catholique)

### Au menu

couscous Royal • dessert • café

Une participation de CHF 7.- minimum par personne est demandée. Le vin est en supplément.

### Inscription

**Jusqu'au vendredi 4 mai à midi**  
de M. W. Hatt 022 796 62 79 ou M. Oronzo Vergari 022 796 80 07

**Attention le nombre de places est limité !**



• À  
votre  
bon  
droit

Yves Magnin  
Avocat



**M. B. s'interroge sur les priorités lorsqu'un véhicule automobile est mal garé sur une bande cyclable et que le cycliste doit l'éviter.**

Quelques rappels ne sont certainement pas inutiles. La piste cyclable est une voie propre aux cyclistes, séparée de la chaussée par sa construction. La bande cyclable est une voie réservée aux cyclistes mais faisant partie intégrante de la voie à laquelle elle est accolée (route ou trottoir), délimitée par des lignes jaunes discontinues ou, exceptionnellement, continues. Les conducteurs d'autres véhicules peuvent rouler sur les bandes cyclables délimitées par une ligne discontinue, pour autant que la circulation des cycles n'en soit pas entravée. Les cyclistes ont l'obligation de circuler sur les pistes et les bandes cyclables. Enfin, les enfants n'ayant pas l'âge de scolarité obligatoire ne sont pas autorisés à conduire un cycle sur une route ouverte à la circulation.

Une voiture n'a pas le droit de s'arrêter sur une bande cyclable en gênant la circulation des cyclistes et ne peut pas s'y stationner (art. 19 OCR, amende CHF 120.-). S'agissant des priorités, la loi est limpide, le cycliste doit céder la priorité lorsqu'il débouche d'une piste ou d'une bande cyclable pour s'engager sur la chaussée contiguë ou quitte la bande cyclable pour dépasser. Ainsi, le cycliste qui doit éviter un véhicule mal garé sur une bande cyclable, doit la priorité aux autres usagers de la route.

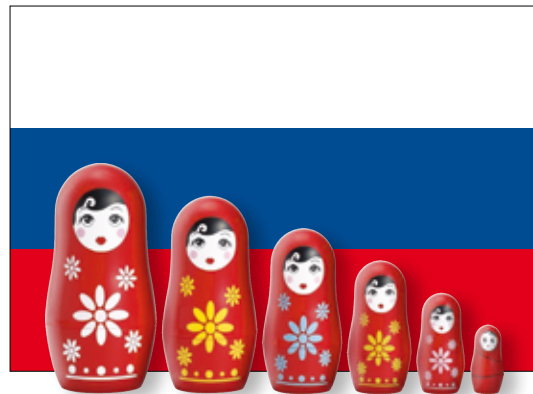
Tout autre est le cas d'un conducteur qui traverse une piste ou une bande cyclable ailleurs qu'aux intersections, par exemple pour accéder à une propriété, car il doit alors céder la priorité aux cyclistes.

**Si vous souhaitez connaître vos droits ou avez besoin d'informations juridiques, n'hésitez pas à nous adresser vos questions, en mentionnant vos coordonnées, à l'adresse Ass. des Intérêts d'Aire-Le Lignon, CP 114 - 1219 Aire. Pour chaque parution, nous déterminerons la ou les questions qui nous paraîtront relever d'un intérêt général. Me Yves Magnin, avocat au barreau de Genève, y répondra dans cette rubrique en garantissant naturellement l'anonymat des personnes concernées.**

## Voyage musical à travers la Russie

Dans le programme de La Kermesse annuelle de la Paroisse catholique Saint-Pie X au Bouchet, le public était invité le vendredi soir 30 mars, avec le soutien du Service culturel de Vernier, à retrouver ou découvrir, lors d'un concert de musiques et chants traditionnels russes et tziganes authentiques donné par le **Groupe de folklore «NASTROÏKA»** (signifiant «accordage» en russe) qui a enchanté le public, peut être pas très nombreux, mais fort enthousiaste.

Le Groupe «Nastroïka» se produira **le samedi 21 avril à 20h à l'ancienne salle communale de Plan-les-Ouates avec l'Ecole de danse Nicoloff.**



## Campagne œcuménique de Carême

Les paroisses protestantes et catholiques de la région Rhône-Mandement, dont le Lignon et Châtelaine font partie, ont participé au projet «ouverture hors les murs» lors du stand d'information et d'animation tenu, pour la cinquième fois, du 27 février au 3 mars 2012 au 1<sup>er</sup> étage du Centre commercial de Balexert, afin de présenter au public le thème de la Campagne œcuménique de Carême: **«plus d'égalité pour réduite la faim»** qui permettait d'aborder la question de l'égalité hommes-femmes, même chez nous en Suisse.

Le stand proposait notamment deux animations interactives et ludiques, un quiz sur l'inégalité hommes-femmes et un jeu sur la répartition des tâches ménagères dans le couple ou la famille: «Qui fait quoi à la maison?»

L'édition 2012 a été une réussite très stimulante pour les 28 bénévoles qui étaient présents sur le stand, pendant les 62 heures d'ouverture du lundi au samedi, accueillant quelques 700 visiteurs.



## Poste du Lignon

### Rénovation de la Poste du Lignon

Depuis le 21 mars et jusqu'à fin mai, l'office postal du Lignon subira des travaux en vue de sa rénovation. Durant cette période l'office sera **déplacé, sur le Mail derrière le Centre commercial.**

### Horaires d'ouverture

du lundi au vendredi de 8h à 18h  
Samedi de 8h à 12h



# Le Laboratoire dentaire du Lignon depuis 1976

Depuis 36 ans, Monsieur Guy Burdet, deuxième génération de technicien dentiste, perpétue avec son équipe, Magali Scholer, et Benoit Gobert, l'accès à un sourire fonctionnel de qualité suisse.



## Un beau sourire à tous les âges.

La demande d'une belle denture fonctionnelle, à tous les moments de la vie, s'est développée au cours de ces dernières années. Un style de vie actif ne permet plus d'accepter des prothèses classiques qui peuvent dévaloriser l'apparence physique et empêcher de manger correctement.

Des solutions simples et abordables existent et ces technicien-dentistes en partenariat avec les médecins dentistes spécialisés répondront à toutes vos questions: **de l'entretien de votre prothèse à sa réparation, le conseil, le devis, l'étude esthétique** et la réalisation de tous types de prothèses amovibles ou stabilisées, ils seront vous guidez dans un choix vous permettant de retrouver le sourire autour d'une table entre amis.

## Le «Smile Smart Express»

Pour les personnes à mobilité réduite un service à domicile et de réparations express dans la journée est réalisable sur simple appel téléphonique !

## Vous ronflez vous êtes toujours fatigués !

Sans une bonne qualité de sommeil, vous ne pouvez pas être efficace, que vous soyez chez vous, au travail ou en collectivité. Vous somnolez pendant la journée et vous avez des difficultés à vous concentrer.

Depuis l'arrivée de M. Benoit Gobert, nouveau collaborateur indépendant, prothésiste dentaire maîtrisé depuis 20 ans, ce problème peut être **dépisté gratuitement** afin de solutionner ce problème de ronflement simple ou de vous orienter vers un spécialiste.

Guy Burdet, Magali Scholer & Benoit Gobert sont à votre écoute pour la planification de votre futur sourire.



Le Laboratoire dentaire du Lignon

Guy Burdet

T 022 796 65 11 • N 079 333 21 01

laboburdet@bluewin.ch / www.benoitgobert.ch

## • Concert-spectacle

Les Centres du Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre (CPMT) de Vernier et Satigny se sont réunis pour mettre sur pied un concert spectacle

le samedi 25 avril 2012 à 19h  
à la Salle des fêtes du Lignon

## Au programme

Musiques de films (West Side Story, la Mélodie du bonheur, etc.)

## • Loisirs

Un club de tricot au Lignon !



Pour celles et ceux qui s'intéressent à ce hobby ou qui souhaitent rencontrer d'autres personnes qui le pratiquent, un club de tricot s'est constitué, avec le soutien du contrat de quartier et se réunit tous les lundis après-midi de 14h à 17h au local du Contrat d quartier au Centre commercial du Lignon (ancien poste de police municipale)

# Auto & Sport

Magazine automobile et organe officiel de l'ACS

Seulement CHF 29.-  
pour une année!

abo normal CHF 38.-, en kiosque CHF 44.-



Interviews exclusives  
Politique routière  
Sport Auto  
Actu Auto

Offre spéciale  
8 numéros

## Coordonnées personnelles

Nom..... Prénom.....  
Rue..... NPA..... Ville.....  
Téléphone..... Mail.....

## ABONNEZ-VOUS

A retourner à:  
Auto & Sport  
case postale 68  
1213 Onex

www.acs.ch

## • Marché aux plantons

Samedi 12 mai 2012 de 9h à 15h, Centre d'entretien de Vernier (Via Monnet 3).

Pour la première fois, Vernier organise un marché aux plantons de légumes ProSpecieRara, une unique occasion de trouver des plantons de légumes de variétés rares et menacées, ainsi que des semences, donnant ainsi la possibilité de cultiver des légumes différents de ceux trouvés dans les commerces.

### Au programme

- Marché de plantons et de semences ProSpecieRara
- Marché aux géraniums
- Exposition d'animaux (poules, chèvres et moutons)
- Petite restauration et buvette

Inscription pour Vernier fleuri 2012

Attention à la législation réglementant l'installation des jardinières et pots de fleurs aux fenêtres et balcons qui prévoit que vous êtes civilement responsable en cas de chute.

Fixer donc vos bacs, jardinières, vases, pots à l'intérieur du balcon et pour les fenêtres, assurez-les avec une petite balustrade solidement fixée.

## • Pensez-y

### Tondeuses à gazon et machines de jardin

Le printemps et les beaux jours arrivent et les travaux de jardinage et d'entretien reprennent. Notamment la tonte des pelouses.

N'oubliez donc pas les dispositions légales concernant la tranquillité publique qui prescrivent que l'usage des tondeuses à gazon et machines de jardin (souffleuses, tronçonneuses, motoculteurs, etc) équipées d'un moteur à explosion est interdit du lundi au vendredi de 20h à 8h, ainsi que les dimanches et jours fériés.

Merci pour vos voisins de respecter ces dispositions.

## Parlons jardinage

### Le mois d'avril

#### Fleurs

**P**lantation, en pleine terre, des bulbes d'été (bégonias, lis, cannas, glaïeuls, etc.) en échelonnant, pour les glaïeuls, la mise en terre toutes les deux semaines jusqu'à fin juin pour obtenir en continu des fleurs à couper. Lorsqu'il n'y a plus à craindre des gelées printanières, plantez les dahlias, en mettant directement en place les tuteurs.

#### Rosiers

Fertiliser, après la taille, avec un engrais à décomposition lente (poudre d'os).

Arrosez régulièrement les plantations de l'hiver pour garantir une bonne reprise.

Si, par prudence, vous n'avez pas encore taillé vos rosiers, il faut le faire très vite, à la faveur d'une belle journée, pour ne pas retarder la date de floraison et surveillez l'apparition des maladies et insectes.

#### Pelouse

Semez votre gazon. Roulez et aérez les pelouses existantes. Si le temps est beau, réviser la tondeuse pour démarrez les tontes régulières, en commençant avec une hauteur de coupe raisonnable.

Les graminées qui composent votre pelouse ont besoin d'être nourries: utilisez un engrais naturel comme le guano marin en poudre.

#### Fenêtres et balcons ● ● ●

Dès avril, les étals de grandes surfaces se garnissent de plantes d'été pour le balcon, en proposant même toute la gamme de petites plantes, ce qui est un erreur, les plantes d'été n'étant pas encore prêtes pour être mises en place.

Plantez les pensées, les primevères que vous trouvez en godets dans les commerces.

Effectuez des apports modérés d'engrais aux bulbes que vous avez plantés dans les jardinières. Leur floraison sera renforcée, et ils pourront ainsi reconstituer leurs réserves.

Vous pouvez semer en pot des plantes condimentaires (basilic, thym, persil, coriandre, cerfeuil) et pourquoi ne pas tenter, dès la deuxième quinzaine d'avril, voire début mai, l'expérience du jardin potager, avec quelques lignes de radis, quelques plants de tomates, de fraises et même de salades. Au moment des achats, renseignez-vous sur les variétés existantes qui conviendront pour une culture sur les balcons.

#### Dans la maison

Arrosez une fois par semaine avec un apport d'engrais. Sortez les plantes ayant hiverné à l'intérieur si le temps le permet. Une bonne pluie sur le feuillage sera du meilleur effet!

Pour relancer la croissance, rempotez les plantes dans un pot d'une taille supérieure de 1 à 2 centimètres et supprimez les feuilles fanées ou abîmées. Les plantes d'appartement se plaisent devant les fenêtres, mais si le chaud soleil printanier les atteint, il peut provoquer des brûlures sur les feuilles, provoquant des dégâts irréversibles. Pour les baies donnant au sud et à l'ouest, installez un fin rideau (voilage) qui protégera vos végétaux, sans trop perdre de luminosité.

Les plantes sortent de leur repos hivernal: c'est le moment idéal pour le rempotage.

## La recette de Tante Lotte

### Mignons de porc aux poivrons rouges

Pour 4 personnes: 2 filets mignons de porc; 3 poivrons (verts et rouges); 3 oignons; 2 gousses d'ail; ¼ l de vin blanc sec; thym; laurier; coriandre; sel; poivre moulu; 10g de beurre; 1 cuillère à café d'huile d'arachide

Pelez et émincez les oignons. Pelez et pressez l'ail. Lavez les poivrons, coupez-les en quatre. Retirez les côtes et les graines, émincez la pulpe en fines lanières.

Dans une cocotte, faites chauffer le mélange beurre et huile sur feu vif. Faites-y colorer les filets mignons. Retirez-les lorsqu'ils sont bien dorés et laissez-les en attente.

Dans la cocotte, mettez l'ail, l'oignon et laissez-les

blondir. Ajoutez les lanières de poivrons. Comptez 5 minutes de cuisson à feu très doux. Posez les filets mignons sur le lit de poivrons, ajoutez le bouquet garni, quelques graines de coriandre, arrosez de vin blanc, salez et poivrez. Couvrez et laissez mijoter pendant 25 minutes.

Tranchez les filets en biais, disposez la garniture de poivrons autour, arrosez du jus de cuisson et servez poudré de persil haché.





### fête et vente de la paroisse protestante d'Aire - Le Lignon

Centre commercial du Lignon

9h à 12h : stands de fleurs, pâtisseries, confitures, artisanat, livres, cartes-photos et maquillage pour enfants

Salle de quartier du Lignon

12h30 : apéritif offert

13h : repas typique brésilien de la région du Cerrado

Prix du menu : 15.- /adulte, 10.- pour les enfants de 6 à 12 ans  
inscriptions à l'aide du talon ci-joint

Pendant et à l'issue du repas :

animation musicale avec la chanteuse brésilienne Gislaïne  
présentation d'un projet de l'Entraide protestante

## • Fete des mères le 13 mai 2012

Pour toutes les mamans que nous allons fêter le 13 mai, voici un texte d'une chanson de Linda Lemay. «Une mère».

Ca travaille à temps plein,  
ça dort un œil ouvert  
C'est de garde comme un chien  
Ca court au moindre petit bruit,  
ça se lève au petit jour  
Ca fait des petites nuits.  
C'est vrai, ça crève de fatigue  
Ca danse à tout jamais une éternelle gigue  
Ca reste auprès de sa couvée  
Au prix de sa jeunesse, au prix de sa beauté

### Une mère

Ca fait ce que ça peut,  
ça ne peut pas tout faire  
Mais ça fait de son mieux.

### Une mère,

Ca calme des chamailles  
Ca peigne d'autres cheveux  
que sa propre broussaille

### Une mère

C'est plus comme les autres filles  
Ca oublie d'être fière  
Ca vit pour sa famille

### Une mère,

Ca se confine au bercail  
C'est pris comme un noyau  
dans le fruit de ses entrailles

### Une mère

C'est là qu'ça nous protège  
Avec les yeux pleins d'eau,  
les cheveux pleins de neige

### Une mère

A un moment, ça se courbe,  
ça grince quand ça se penche  
Ca n'en peut plus d'être lourde  
Ca tombe, ça se brise une hanche  
Puis rapidement, ça sombre  
C'est son dernier dimanche  
Ca pleure et ça fond à vue d'œil  
Ca atteint la maigreur des plus petits cercueils  
O bien sûr, ça veut revoir ensemble  
toute sa progéniture entassée dans sa chambre  
Et ça fait semblant d'être encore forte  
Jusqu'à ce que son cadet  
ait bien refermé la porte

Et lorsque, toute seule ça se retrouve  
Ca attend dignement que  
le firmament s'entr'ouvre  
Et puis là, ça se donne le droit  
De fermer pour une première fois  
les deux yeux à la fois

## Kermesse 2012

Le 5 mai dès 16h et le 6 mai dès 10h30,  
aura lieu la Kermesse 2012 de la Paroisse  
Ste-Marie du Peuple (Avenue Henri-Golay 5).

Si vous disposez d'un moment  
de libre (même petit)  
durant ce week-end

**Venez nous aider !**

Certains stands ont besoin  
de personnes pour  
bien fonctionner

## Au programme

### Les stands à votre disposition

jeux  
château gonflable  
brocante  
jouets  
artisanat  
bijoux  
paquets-surprise  
buvette

### Restauration

saucisses/hot dogs  
pâtisserie/crêpes

### Samedi 19h

Risotto aux bolets

### Dimanche 12h

Salade mêlée,  
jambon et gratin  
de pommes de terre

### Animations

### Samedi 17h

spectacle de marionnettes  
dès 20h

musique et karaoké

### Dimanche 10h30

messe animée par

l'atelier musique

### dès 14h30

spectacle de flamenco

## Tombola spéciale avec de nombreux lots à gagner

**Les 10, 11 et 12 mai à 20h**  
Salle des fêtes du Lignon

# La Belle Hélène

**Opéra-bouffe «La Belle Hélène» à Vernier:**  
un parfum de scandale, une satire jouée tout en finesse

**Les 10, 11 et 12 mai 2012 à 20h, à la salle des fêtes du Lignon, venez découvrir La Belle Hélène, un opéra-bouffe en trois actes, chef d'oeuvre de Jacques Offenbach composé sur un livret de Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Sous la direction de Harald Siegel, la compagnie du Théâtre Bienne/Soleure livrera une représentation étonnante jouée tout en finesse.**

Offenbach nous raconte en trois actes l'épisode qui précède la guerre de Troie, celle d'une promesse d'amour faite par la déesse Vénus à Pâris.

Cette oeuvre moderne, originale et comique est truffée de petites allusions peu flatteuses au sujet de l'empire de Napoléon III. Le librettiste Halévy, glisse dans l'oeuvre quelques critiques quant à la société de l'époque: on peut voir Hélène comme une représentation déformée de l'impératrice Eugénie, tandis que Napoléon III est caricaturé par la figure de Ménélas.

La Belle Hélène succède au grand succès d'Offenbach: Orphée aux Enfers. Les éléments musicaux typiques d'Offenbach, à savoir un tempo vertigineux et une ironie incisive, croissent ensemble dans La Belle Hélène en une unité complexe qui fait de cet opéra-bouffe une expérience grisante. 150 ans après sa

création, la satire de la Belle Hélène reste d'une étonnante actualité.

La compagnie du Théâtre Bienne/Soleure offre un moment de fantaisie, de joie et de poésie à ne manquer sous aucun prétexte. Cet opéra-bouffe se savoure comme le célèbre dessert à la poire qui tire son nom de cette épopée de l'Iliade d'Homère!



**C**réé en 1864 à Paris, La Belle Hélène, est l'une des premières oeuvres proprement moderne, d'où se dégage un parfum de scandale. Vulgaire pour certains, exquise pour d'autres, l'oeuvre d'Offenbach propose une nouvelle définition du «Beau». Ce chef d'oeuvre, chanté en français, parodie la mythologie grecques: l'enlèvement d'Hélène, épouse de Ménélas roi de Sparte, par Pâris, fils de Priam roi de Troie; épopée à l'origine de la guerre de Troie.

Lors du Jugement de Pâris, ce dernier décerne le prix de la plus belle déesse à Vénus qui lui promet, en guise de récompense, l'amour de la plus belle femme du monde qui n'est autre que la belle Hélène. Elle est lasse de sa vie ennuyeuse et souhaite davantage d'amour et d'aventure. Il n'y a que la morale qui la retienne encore de tromper Ménélas, son époux. Grâce à un faux commandement divin, Ménélas est envoyé à l'étranger et Pâris réussit, par ruse, à se rapprocher d'Hélène.

**Ouverture des portes et des caisses**  
**et petite restauration dès 19h**

**Billets en vente**

FNAC et Stand Info Balaxert

Adultes CHF 35.-

Etudiants/AVS/AI CHF 28.-

**Organisateur**

Service de la culture

**Production**

du Théâtre Bienne Soleure



A la Macav

Rue du Village 52 - Vernier

**Du 23 avril au 5 mai**

**Créations à 4 mains**

Pâquerette Perroud

**Grès touroulés**

Pascal Ducimetierre

Temple du Lignon

**Dimanche 22 avril à 18h**

**Ensemble vocal Cantoria**

Direction Thierry Perrenoud

**Et l'Ensemble baroque**  
**du Léman**

**Au programme**

mélodies chorales russes

Oeuvres de Sergueï Rachmaninoff  
(Vêpres), Henry Purcell, André Campra,  
Richard De Lalande et autres

Entrée libre - Collecte à la sortie

• Centre commercial du Lignon

• Centre de quartier

**Samedi 28 avril dès 9h**

**Vente de la Paroisse**  
**protestante du Lignon**

Détails dans nos pages

Paroisse Ste-Marie du Peuple

Avenue Henri-Golay 5

**Les 5 et 6 mai**

**Kermesse 2012**

Détails dans nos pages

Salle des fêtes du Lignon

**10, 11 et 12 mai à 20h**

**La Belle Hélène**

Détails dans nos pages



## Cycles Aventures, votre magasin de cycle au Lignon

- Spécialiste SCOTT
- Vélos électriques
- Vélos d'occasion

Faites votre choix parmi notre large gamme de vélos !

Venez préparer votre saison et recevez **25 % de remise** sur le service de votre choix  
**Devis gratuit**

SCOTT/ E-Venture 10



Renseignez-vous. Pour l'achat d'un vélo électrique, vous bénéficiez d'une subvention cantonale et communale

Cycles Aventures Services  
Route du Bois-des-Frères 2  
1219 Le Lignon • T 022 979 04 70  
www.cyclesaventures.ch

**pharmacie du lignon**  
articles de droguerie photos  
parfumerie diététique

## Laboratoire dentaire du Lignon **Guy Burdet**

- depuis 1976 au Lignon -  
Entretien, Réparation de prothèses



**SERVICE À DOMICILE**

Immeuble Quincaillerie du Lignon  
Ch. du Château Bloc 19

T 022.796.65.11 M 079.333.21.01

### GARAGE & CARROSSERIE PERROUD

**M. REY Succ.**  
48 bis, route du Bois-des-Frères  
1219 Le Lignon/Genève  
Tél. 022 796 71 22  
Fax 022 796 71 00  
www.garageperroud.ch



Entretien & réparation  
toutes marques

info@garageperroud.ch

Michel REY

## Maury Transports SA

Chemin de la Caroline 20  
1213 Petit-Lancy  
T 022 879 52 52  
F 022 879 52 50  
info@maury.ch

# CAR WASH CENTER



24 h/ 24

14, route du Nant-d'Avril - 1214 VERNIER

## Profite de nos meilleures offres.

Tout près de chez toi au Sunrise center Place du Lignon 17 au Lignon.



### Samsung I9100 16 GB Galaxy S2

- Appareil photo: 8 Mégapixels
- Touchscreen
- Réseaux: Quadband, HSDPA, EDGE, Bluetooth, WLAN/WiFi, micro USB
- Music Player, FM Radio

CHF **1.-**

**Sunrise sunflat 2**  
24 mois

Carte SIM de CHF 40.- non comprise, sans abonnement CHF 648.-

Valable pour toute nouvelle souscription avec Sunrise sunflat 2 (CHF 65.-/mois) pour 24 mois. Carte SIM non comprise à CHF 40.-. Sous réserve de modifications et dans la limite des stocks disponibles. Détails des tarifs sur sunrise.ch

**50.-<sup>CHF</sup>**  
de rabais\*

\* Offre valable jusqu'au 30.04.2012 au Sunrise center Place du Lignon 17 à Le Lignon, uniquement sur présentation de ce bon. Pour toute nouvelle souscription d'un abonnement mobile Sunrise (24 mois) ou Sunrise click&call. Valable pour tout achat d'appareils et d'accessoires. Les rechargements et offres prépayées sont exclus. Non cumulable avec d'autres avantages, aucun paiement en espèces ni crédit possible des montants restants. Aucun versement ni crédit sur les factures en cours.



Tout pour ta journée. **Sunrise**



### La nouvelle up!

Croyez-en vos yeux: cette petite est une vraie Volkswagen. La nouvelle up! a beau être la plus petite de la maison, elle a l'étoffe d'une très grande. En matière de sécurité, elle voit grand aussi. La nouvelle up! le prouve, par exemple, avec le correcteur électronique de trajectoire (ESP) et le système primé\* de freinage d'urgence City, tous deux de série. Activé automatiquement à moins de 30 km/h, ce dernier détecte par capteur laser tout risque de collision.

**Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.**

Essayez-la vite!



Das Auto.

\*Euro NCAP Advanced Award www.euroncap.com



### E. Liégé Automobiles SA

Rue Lect 33 • 1217 Meyrin • Tél. 022 989 08 90 • Fax 022 989 08 98  
www.liege-garage.ch

### Cotisations et inscription

#### Enfants de 6 à 11 ans

CHF 230.-/ saison

#### Enfants de 11 à 16 ans

CHF 290.-/ saison

#### Adultes dès 17 ans

CHF 400.-/ saison

Taxe d'inscription unique, CHF 30.-  
Réduction pour enfants de la même famille  
(2: 20%, 3: 30%)

Centre sportif du Lignon • sous-sol  
T 022 796 57 38 • [www.budokan-vernier.ch](http://www.budokan-vernier.ch)



### Horaires

#### Enfants de 6 à 7 ans

Judi de 17h à 18h

#### Enfants de 8 à 14 ans

Mardi de 18h à 19h30

Mercredi de 17h30 à 18h45

Judi de 18h à 19h30

#### Adultes dès 15 ans

Mardi et jeudi de 19h30 à 21h